

MINIMUM FIRST-AID REGULATIONS

1. These regulations may be cited as the Minimum First-Aid Regulations.

2. In these regulations

“St. John Standard Certificate” refers to the certificate awarded to a person who has received training and has current qualifications in standard first-aid as required by the Priory of Canada of The Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem (commonly known as St. John Ambulance Association) or an equivalent certification acceptable to the Director;

“St. John Advanced First-Aid Certificate” refers to the certificate awarded to a person who has received training and has current qualifications in advanced first-aid as required by the Priory of Canada of The Most Venerable Order of the Hospital of St. John of Jerusalem (commonly known as St. John Ambulance Association) or an equivalent certification acceptable to the Director, such as a British Columbia Industrial First Aid Certificate;

“SOFA” means a St. John Ambulance Safety Oriented First-Aid Certificate;

GENERAL DUTIES OF EMPLOYERS

3.(1) All employers shall provide and maintain first-aid services, first-aid equipment, and first-aid supplies according to their hazard classification as shown in Tables 2 to 7, and in Table 13.

(2) The first-aid services and first-aid equipment specified by these regulations are the minimum which an employer is to provide unless specifically exempted in writing by a Chief Industrial Safety Officer or Chief Mines Safety Officer.

(3) Employers shall ensure that the first-aid supplies, first-aid services, and first-aid equipment required by these regulations shall be readily accessible and available to

RÈGLEMENT SUR LES PREMIERS SOINS MINIMAUX

1. Titre abrégé : Règlement sur les premiers soins minimaux.

2. Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

«certificat de secourisme général de l'Ambulance Saint-Jean» Certificat accordé à une personne qui a reçu une formation et qui répond actuellement aux exigences du Prieuré du Canada de l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem (connu sous le nom d'Ambulance Saint-Jean) en ce qui concerne le secourisme général ou qui possède un certificat équivalent jugé acceptable par le directeur. («St. John Standard Certificate»)

«certificat de secourisme avancé de l'Ambulance Saint-Jean» Certificat accordé à une personne qui a reçu une formation et qui répond actuellement aux exigences du Prieuré du Canada de l'Ordre très vénérable de l'Hôpital de Saint-Jean de Jérusalem (connu sous le nom d'Ambulance Saint-Jean) en ce qui concerne le secourisme avancé ou qui possède un certificat équivalent jugé acceptable par le directeur, par exemple un certificat de secourisme industriel de la Colombie-Britannique. («St. John Advanced First-Aid Certificate»)

«SOFA» Certificat de secourisme orienté vers la sécurité de l'Ambulance Saint-Jean. («SOFA»)

DEVOIRS GÉNÉRAUX DES EMPLOYEURS

3.(1) Tout employeur doit offrir des services, de l'équipement et des fournitures de premiers soins en fonction de la classe de risques à laquelle il appartient selon les tableaux 2 à 7 et 13.

(2) Les services et l'équipement de premiers soins précisés dans le présent règlement représentent un niveau minimal que l'employeur doit fournir à moins d'en être expressément exempté par écrit par l'agent principal à la sécurité industrielle ou par l'agent principal à la sécurité minière.

(3) L'employeur doit veiller à ce que les fournitures, les services et l'équipement de premiers soins exigés par le présent règlement soient facilement accessibles et mis à la

workers during all working hours.

disposition des travailleurs durant les heures de travail.

ENFORCEMENT AND VARIATION OF STANDARDS

4. A safety officer may issue an order requiring the employer or supervisor to make such changes, improvements, or additions as may be necessary to bring the standard of first-aid supplies, first-aid equipment and first-aid services up to that required by these regulations where there is

(a) lack or inadequacy of first-aid supplies or first-aid services, or

(b) improper maintenance of first-aid supplies or first-aid services.

5.(1) When due to the nature and location of the operation under the employer's direction or the distance from a hospital or equivalent facilities for medical care there is a need for greater first-aid service and first-aid equipment than that specified in these regulations, a Chief Mines Safety Officer or a Chief Industrial Safety Officer may order that standards higher than those indicated by Tables 2 to 7 and Table 13 be conformed to.

(2) A Chief Industrial Safety Officer or Chief Mines Safety Officer may approve any variation in the first-aid services and first-aid equipment described in these regulations.

6. The employer shall, upon request, complete and return to a Chief Industrial Safety Officer or Chief Mines Safety Officer a report outlining the first-aid supplies, first-aid equipment and first-aid services available at each place of employment.

MAINTENANCE OF WORK SITE AND RECORDS

7.(1) First-aid supplies and first-aid equipment shall be kept clean and dry at all times.

(2) Supplementary first-aid services, as required by Table 1 in section 16 shall be provided to workers at any site more than 20 minutes surface travel time from the

MISE EN APPLICATION ET MODIFICATION DES NORMES

4. Un agent de sécurité peut ordonner que l'employeur ou le surveillant apporte les modifications, les améliorations ou les ajouts qui s'imposent afin que les fournitures, l'équipement et les services de premiers soins répondent aux exigences du présent règlement lorsque se réalise l'une ou l'autre des conditions suivantes :

a) les fournitures ou les services de premiers soins sont insuffisants;

b) les fournitures de premiers soins ne sont pas bien entretenues ou les services de premiers soins ne sont pas bien assurés.

5.(1) Lorsque, en raison de la nature des activités de l'employeur et de l'endroit où se déroulent celles-ci, ou encore de la distance à laquelle se trouve un hôpital ou un établissement équivalent de soins médicaux, il faut offrir davantage de services et d'équipement de premiers soins que ne le prévoit le présent règlement, l'agent principal à la sécurité industrielle ou l'agent principal à la sécurité minière peut ordonner que l'on se conforme à des normes supérieures à celles qui sont indiquées dans les tableaux 2 à 7 et 13.

(2) L'agent principal à la sécurité industrielle ou l'agent principal à la sécurité minière peut approuver toute modification au barème des services et de l'équipement de premiers soins décrit dans le présent règlement.

6. L'employeur doit, sur demande, rédiger un rapport qui énonce les fournitures, l'équipement et les services de premiers soins accessibles dans chaque lieu de travail et le transmettre à l'agent principal à la sécurité industrielle ou à l'agent principal à la sécurité minière.

ENTRETIEN DU LIEU DE TRAVAIL ET TENUE DE RELEVÉS

7.(1) Les fournitures et l'équipement de premiers soins doivent être propres et secs en tout temps.

(2) Des services de premiers soins supplémentaires, selon les exigences du tableau 1 de l'article 16, doivent être mis à la disposition des personnes travaillant en tout

first-aid service at the main area of employment.

(3) The employer shall ensure that signs are kept posted in conspicuous places in the working areas to show the location of first-aid supplies, equipment and services.

8.(1) The employer shall maintain at the work site a written record of all injuries, including

- (a) the name of the injured worker,
- (b) the date and time of injury,
- (c) the date and time of reporting,
- (d) a brief description of how the injury occurred,
- (e) the name of witnesses,
- (f) a brief description of the nature of the injury or injuries and the location thereof on the worker's body,
- (g) a description of the treatment rendered,
- (h) the patient's signature (when possible),
- (i) the first-aid attendant's signature.

(2) The records referred to in subsection (1) shall be produced at the request of a safety officer.

9. The employer shall keep posted at all times in a conspicuous place at the place of employment a placard or placards titled "NOTICE TO WORKERS" stating the necessity of reporting promptly all injuries and of receiving first-aid treatment.

10. An adequate means of communication shall be provided and maintained between isolated places of employment and the base of operations or outside assistance.

HAZARD REQUIREMENTS

11.(1) Where workers of more than one employer are

endroit qui se trouve à plus de 20 minutes, par voie terrestre, des services de premiers soins que l'on trouve dans le lieu de travail principal.

(3) L'employeur veille à ce que des panneaux affichés bien visiblement dans les locaux de travail indiquent l'emplacement des fournitures, de l'équipement et des services de premiers soins.

8.(1) L'employeur conserve, dans le lieu de travail, un relevé de toutes les blessures qui précise notamment :

- a) le nom de la personne blessée;
- b) la date et l'heure de l'incident;
- c) la date et l'heure auxquelles la blessure a été signalée;
- d) une brève description de la façon dont la blessure est survenue;
- e) le nom des témoins;
- f) une brève description de la nature de la blessure ou des blessures et de la partie du corps affectée;
- g) une description du traitement dispensé;
- h) la signature de la personne blessée (dans la mesure du possible);
- i) la signature du secouriste.

(2) Le relevé mentionné au paragraphe (1) doit être présenté à la demande d'un agent de sécurité.

9. L'employeur affiche en permanence dans un endroit bien à la vue du lieu de travail un ou plusieurs panneaux intitulés «AVIS AUX TRAVAILLEURS» et indiquant la nécessité de signaler rapidement toute blessure et de recevoir des premiers soins.

10. Il faut assurer un moyen de communication approprié entre les lieux de travail isolés et le centre des opérations ou d'aide extérieure.

EXIGENCES LIÉES AUX RISQUES

11.(1) Si des personnes relevant de plus d'un

carrying on their work activities at the same place of employment

(a) they shall all be included in determining the "number of workers per shift", and

(b) the contractor, or where there is no contractor, the principals or person for whom the work is undertaken shall ensure that the first-aid services and equipment are provided and maintained.

(2) The "number of workers per shift" in "A" and "B" hazard industries shall be determined by adding to the total number of workers in the higher hazard 25% of those workers whose duties are classed as "C" hazard.

12.(1) For an industry designated "A" in Table 13 the employer shall provide and maintain the first-aid services and first-aid equipment specified in Tables 2 and 3.

(2) Where the place of employment is located more than one hour surface travel time from a hospital and workers are lodged at or near the place of employment "number of workers per shift" in Table 2 means the total number of workers at the place of employment whether on or off shift.

13.(1) For an industry designated "B" in Table 13 the employer shall provide and maintain first-aid equipment and first-aid services specified in this section and in Tables 4 and 5.

(2) For an industry designated "C" in Table 13 the employer shall provide and maintain first-aid equipment and first-aid services as specified in this section and in Tables 6 or 7.

FIRST-AID ROOMS AND DRESSING STATIONS

14.(1) A first-aid room shall be

(a) located as near as practicable to the work area it is to service,

(b) situated in a place which will allow for optimum ease of access for stretcher patients,

employeur exécutent leurs activités dans un même lieu de travail :

a) elles sont toutes intégrées dans le calcul du «nombre de travailleurs par quart»;

b) l'entrepreneur ou, s'il n'y a pas d'entrepreneur, le mandant ou la personne pour laquelle le travail est effectué doit assurer la fourniture des services et de l'équipement de premiers soins.

(2) Pour déterminer le «nombre de travailleurs par quart» dans les industries comportant des risques de classe A et B, il faut ajouter au total des travailleurs exposés aux risques des catégories supérieures 25 % des travailleurs dont les fonctions comportent des risques de classe C.

12.(1) Dans le cas d'une industrie portant la désignation A dans le tableau 13, l'employeur fournit les services et l'équipement de premiers soins prévus dans les tableaux 2 et 3.

(2) Si le lieu de travail se trouve à plus d'une heure, par voie terrestre, d'un hôpital et que les travailleurs sont hébergés dans le lieu de travail ou à proximité de celui-ci, le «nombre de travailleurs par quart» mentionné au tableau 2 correspond au total des travailleurs dans le lieu de travail, que ceux-ci soient au travail ou non.

13.(1) Dans le cas d'une industrie portant la désignation B dans le tableau 13, l'employeur fournit l'équipement et les services de premiers soins prévus dans le présent article et les tableaux 4 et 5.

(2) Dans le cas d'une industrie portant la désignation C dans le tableau 13, l'employeur fournit l'équipement et les services de premiers soins prévus dans le présent article et les tableaux 6 ou 7.

SALLES DE PREMIERS SOINS ET POSTES DE PANSEMENT

14.(1) Une salle de premiers soins doit être :

a) située le plus près possible du lieu de travail desservi;

b) située dans un endroit offrant un accès optimal lorsqu'une personne repose sur une civière;

- (c) adequately lit,
- (d) adequately heated and ventilated for patient care,
- (e) provided with a sink and hot and cold running water,
- (f) provided with storage cupboards and a counter,
- (g) provided with a non-porous floor covering,
- (h) kept clean and sanitary,
- (i) used only for first-aid or other health care,
- (j) provided with means to summon a first-aid attendant,
- (k) at least 9 m² (100 square feet) if a #4 First-Aid Room and at least 18 m² (194 square feet) if a #5 First-Aid Room as shown in Table 12, and
- (l) supplied with the equipment, instruments, and supplies listed in Table 10.

(2) A dressing station shall be

- (a) located as near as practicable to the work area it is to serve,
- (b) situated in a place which will allow for optimum ease of access for stretcher patients,
- (c) adequately lit,
- (d) adequately heated and ventilated for patient care,
- (e) kept clean and sanitary,
- (f) used in a manner which will not impede the treatment of a patient,
- (g) supplied with a treatment chair, and
- (h) supplied with a #2 Unit Kit.

15.(1) A first-aid attendant shall not be required to do

- c) éclairée de façon convenable;
- d) chauffée et aérée comme il convient de façon à assurer le bien-être des patients;
- e) munie d'un évier et de robinets d'eau chaude et d'eau froide;
- f) munie de placards pour le rangement et d'un comptoir;
- g) munie d'un revêtement de sol non poreux;
- h) propre et hygiénique;
- i) utilisée uniquement afin de dispenser des premiers soins ou d'autres soins de santé;
- j) dotée d'un dispositif permettant d'appeler un secouriste;
- k) aménagée sur au moins 9 m² (100 pieds carrés) dans le cas d'une salle de premiers soins de type 4 et sur au moins 18 m² (194 pieds carrés) dans le cas d'une salle de premiers soins de type 5 comme l'indique le tableau 12;
- l) munie de l'équipement, des instruments et des fournitures énumérés au tableau 10.

(2) Un poste de pansement doit être :

- a) situé le plus près possible du lieu de travail desservi;
- b) situé dans un endroit offrant un accès optimal lorsqu'une personne repose sur une civière;
- c) éclairé de façon convenable;
- d) chauffé et aéré comme il convient de façon à assurer le bien-être des patients;
- e) propre et hygiénique;
- f) utilisé d'une façon qui n'entrave pas les soins dispensés à un patient;
- g) muni d'une chaise de traitement;
- h) muni d'une trousse de type 2.

15.(1) Le secouriste n'est pas tenu d'exécuter un

work that will

- (a) interfere with the attendant seeing or hearing any visual or audible communication indicating that first-aid services are required,
- (b) impede the attendant from rendering prompt treatment of an injured worker,
- (c) prevent the attendant from effectively cleaning his or her hands with one quick wash of soap and water, and
- (d) prevent the attendant from treating an injured worker promptly in clothing free from gross dirt, oil or grease contamination.

(2) There shall be an effective visual or auditory means for calling the first-aid attendant.

(3) The first-aid attendant shall be in charge of all first-aid treatment of injured workers until medical aid is available.

(4) Decisions of first-aid attendants relating to first-aid and the need for medical attention shall not be over-ruled by supervisory personnel.

(5) Every employer shall require the first-aid attendant to show a valid first-aid certificate to the person in charge of the operation at which the attendant is engaged before he or she commences his or her duties.

(6) The first-aid attendant shall retain proof of valid certification at the work site, and shall produce this certificate for inspection at the request of a safety officer.

(7) Copies of first-aid attendant's certificates are not acceptable as proof of certification unless they are certified as true copies by the issuer of the certificate.

TRANSPORTATION

16. All conveyances used by or under control of the employer for the purpose of transporting workers to and from work sites shall be equipped with a first-aid kit as follows:

travail qui :

- a) l'empêche de voir ou d'entendre un signal indiquant que des services de premiers soins sont requis;
- b) l'empêche de soigner rapidement un travailleur blessé;
- c) l'empêche de se laver rapidement les mains avec de l'eau et du savon;
- d) l'empêche de soigner rapidement un travailleur blessé tout en portant des vêtements qui ne sont pas sérieusement contaminés de saletés, d'huiles ou de graisses.

(2) Il faut prévoir un signal visuel ou sonore efficace destiné à avertir le secouriste.

(3) Le secouriste est chargé de dispenser tous les premiers soins aux travailleurs blessés jusqu'à ce qu'une assistance médicale soit disponible.

(4) Les décisions des secouristes concernant les premiers soins et le besoin de soins médicaux ne doivent pas être annulées par le personnel de supervision.

(5) L'employeur exige du secouriste qu'il présente un certificat de secourisme valide à la personne responsable de l'endroit où il est affecté, avant d'y entreprendre ses fonctions.

(6) Le secouriste doit conserver un certificat valide dans son lieu de travail et le présenter sur demande à un agent de sécurité.

(7) Une copie d'un certificat de secourisme n'est pas une preuve acceptable d'agrément à moins que la personne qui a délivré le certificat n'ait attesté qu'il s'agit d'une copie conforme.

TRANSPORT

16. Tout véhicule utilisé par l'employeur ou sous la direction de l'employeur pour transporter des travailleurs vers les lieux de travail ou pour les en ramener doit être muni d'une trousse de premiers soins comme suit :

TABLE 1

SEATING CAPACITY INCLUDING DRIVER	SIZE OF KIT
1 - 3 workers	#01 Unit Kit
4 - 6 workers	#1 Unit Kit
7 or more workers	#2 Unit Kit

17. Every employer shall furnish to any worker injured in his employment immediate conveyance and transportation to a hospital or qualified medical practitioner for initial treatment, when necessary.

18.(1) An emergency transportation vehicle shall

- (a) be immediately available for use during working hours,
- (b) be in a location in which it will best serve the workers for whom it is provided,
- (c) not be used for any purpose which may delay transportation of injured workers,
- (d) be capable of traversing the terrain within the area it serves,
- (e) where deemed necessary by a safety officer, have a means for effective communication with workers at a scene of an accident and with the hospital to which the injured worker is being transported,
- (f) have provision for effective voice communication between the driver and the attendant,
- (g) afford warmth sufficient to good patient care, and provide protection from the natural elements and dust,
- (h) be capable of transporting at least one stretcher patient,
- (i) contain a stretcher restraining or padding arrangement which will prevent excessive movement,
- (j) contain a #2 Unit First Aid Kit, and

TABLEAU 1

NOMBRE DE PLACES, CONDUCTEUR COMPRIS	TYPE DE TROUSSE
1 à 3 travailleurs	Trousse de type 01
4 à 6 travailleurs	Trousse de type 1
7 travailleurs ou plus	Trousse de type 2

17. L'employeur veille à ce que toute personne blessée dans son travail soit immédiatement transportée vers un hôpital ou chez un médecin qualifié en vue d'y recevoir des soins initiaux, au besoin.

18.(1) Un véhicule de transport d'urgence doit :

- a) être disponible immédiatement durant les heures de travail;
- b) se trouver à l'endroit le plus propice compte tenu des travailleurs à desservir;
- c) n'être utilisé à aucune fin qui risquerait de retarder le transport de travailleurs blessés;
- d) pouvoir franchir la zone desservie;
- e) être doté, si l'agent de sécurité le juge nécessaire, d'un moyen de communication efficace avec les travailleurs se trouvant sur les lieux d'un accident et avec l'hôpital où la personne blessée est transportée;
- f) permettre une communication verbale efficace entre le conducteur et le secouriste;
- g) être assez bien chauffé pour assurer le bien-être du patient et offrir une protection contre les intempéries et la poussière;
- h) pouvoir accueillir au moins une personne reposant sur une civière;
- i) être muni d'une civière ou d'un dispositif d'immobilisation ou de coussinage qui empêche tout mouvement trop brusque;
- j) renfermer une trousse de premiers soins de type 2;

k) contain oxygen therapy equipment as required in section 23.

k) contenir de l'équipement d'oxygénothérapie conformément aux dispositions de l'article 23.

19.(1) An industrial ambulance shall

19.(1) Une ambulance industrielle doit :

(a) be under the care and control of an Advanced First-Aid Attendant or an attendant with equivalent qualifications,

a) être sous la garde et la surveillance d'un secouriste avancé ou d'un secouriste qui possède des qualités équivalentes;

(b) be located where it will best serve the workers for whom it is provided,

b) se trouver à l'endroit le plus propice compte tenu des travailleurs à desservir;

(c) not be driven by the first-aid attendant when the patient may require first-aid attention enroute,

c) être conduite par une autre personne que le secouriste si le patient risque d'avoir besoin de premiers soins durant le déplacement;

(d) be capable of traversing the terrain within the area it serves,

d) pouvoir franchir la zone desservie;

(e) where deemed necessary by a safety officer, have a means of effective communications with workers at a scene of an accident and with the hospital to which the injured worker is being transported,

e) être dotée, si l'agent de sécurité le juge nécessaire, d'un moyen de communication efficace avec les travailleurs se trouvant sur les lieux d'un accident ou avec l'hôpital où la personne blessée est transportée;

(f) have provision for effective voice communication between the driver and the attendant,

f) permettre une communication verbale efficace entre le conducteur et le secouriste;

(g) afford warmth sufficient to good patient care, and provide protection from the natural elements and dust,

g) être assez bien chauffée pour assurer le bien-être du patient et offrir une protection contre les intempéries et la poussière;

(h) have adequate interior lighting,

h) être dotée d'un système d'éclairage intérieur suffisant;

(i) have minimum headroom of 1000 mm (40 inches),

i) offrir un dégagement minimal de 1 000 mm (40 pouces);

(j) be capable of accommodating at least two stretcher patients,

j) accueillir au moins deux personnes reposant sur des civières;

(k) contain a roll cot or basket stretcher properly secured, and cushioned against excessive jarring,

k) contenir un lit pliant ou une civière hamac fixés solidement et protégés contre les mouvements trop brusques;

(l) contain oxygen therapy equipment as required by section 23;

l) contenir de l'équipement d'oxygénothérapie conformément aux dispositions de l'article 23;

(m) contain an emergency first-aid kit as specified in Table 11, and

m) contenir une trousse de premiers soins d'urgence en conformité avec le tableau 11;

(n) contain a breathing bag and two soft plastic airways (one standard and one small).

n) renfermer un sac respiratoire et deux sondes d'intubation de plastique souple (une standard et une petite).

20.(1) A mobile treatment centre shall be a vehicle which meets all of the specifications of an industrial ambulance and which, in addition, shall have

- (a) a sink and running water,
- (b) at least 1.8 m (six feet) of headroom in the treatment area, and
- (c) #3 first-aid equipment.

(2) A mobile treatment centre may be used instead of the combined facilities of a #4 first-aid room or dressing station and an emergency transportation vehicle if

- (a) the location of the work site is such that overnight accommodation for workers is not provided, and
- (b) the work site is located less than two hour's surface travel time to a hospital.

21.(1) Industrial ambulances and mobile treatment centres shall be used only for first-aid treatment and transportation of injured workers.

(2) A first-aid attendant shall if he or she deems it necessary accompany an injured worker being transported by industrial ambulance or mobile treatment centre.

22.(1) In areas where access by conventional land conveyance and transportation is not possible or the conditions of the road or terrain are detrimental to the welfare of the injured worker an alternate means of conveyance and transportation of the injured worker shall be arranged for by the employer.

(2) Where air transportation is utilized, stretchers suitable for use in an aircraft or helicopter shall be provided.

OXYGEN THERAPY EQUIPMENT AND OPERATION

23.(1) Approved oxygen therapy equipment consists of

- (a) a control assembly (regulator) with approved pin-indexed yoke,

20.(1) Un centre de traitement mobile est un véhicule qui satisfait aux mêmes exigences que l'ambulance industrielle et qui, de plus, comporte :

- a) un évier et de l'eau courante;
- b) une aire de traitement offrant un dégagement d'au moins 1,8 m (six pieds);
- c) un équipement de premiers soins de type 3.

(2) Un centre de traitement mobile peut remplacer un ensemble constitué d'une salle de premiers soins de type 4 ou d'un poste de pansement et d'un véhicule de transport d'urgence si :

- a) le lieu de travail est situé à un endroit où les travailleurs ne sont pas hébergés durant la nuit;
- b) le lieu de travail se trouve à moins de deux heures, par voie terrestre, d'un hôpital.

21.(1) Les ambulances industrielles et les centres de traitement mobiles servent uniquement à dispenser des premiers soins et à transporter des personnes blessées.

(2) Le secouriste peut, s'il le juge nécessaire, accompagner un travailleur blessé qui est transporté dans une ambulance industrielle ou un centre de traitement mobile.

22.(1) Si un endroit est inaccessible aux véhicules et aux moyens de transport terrestre ordinaires ou si l'état de la route ou du terrain risque de nuire au bien-être du travailleur blessé, l'employeur doit prévoir un autre moyen de transport.

(2) En cas de transport aérien, il faut utiliser des civières adaptées aux avions ou aux hélicoptères.

OXYGÉNOTHÉRAPIE

23.(1) L'équipement d'oxygénothérapie dûment approuvé comporte :

- a) un détendeur muni d'un raccord approuvé;
- b) deux bouteilles d'oxygène (de type D ou E);

- (b) two oxygen bottles ("D" or "E" type),
- (c) two disposable plastic masks,
- (d) two airways (adult and small sizes),
- (e) suitable wrenches for the medical post, and
- (f) a carrying case or pack board.

(2) Oxygen therapy equipment shall be of a constant flow inhalator type and oxygen shall be delivered through a yoke attachment, pin-indexed for oxygen, to a flow control valve operating accurately with the tank in any position.

(3) Supply tubes of smooth vinyl or equivalent to the mask shall be not more than 3 mm (1/10 inch) inside diameter; face masks shall be translucent and closely fit the face with unobstructed outlets allowing free movement of atmospheric air.

(4) Cylinders shall be medical "D" or "E" size equipped with standard post valves; the oxygen shall be metered through a gauge reading in litres per minute.

(5) The control assembly shall incorporate a static pressure gauge on the high pressure side, and a rupture disc to relieve excessive pressures.

24.(1) A cylinder valve wrench shall be secured to the yoke of each assembly; large commercial oxygen tanks shall be used in place of "D" or "E" size tanks when the surface travel time makes a prolonged 10 litre (2.2 gal.) per minute flow impractical.

(2) A plainly visible "NO SMOKING" sign shall be attached to oxygen therapy equipment.

(3) Cylinders shall be hydrostatically tested at least every five years and a test date stamped on the cylinder close to the neck.

(4) Only qualified personnel shall transfill and refill oxygen cylinders.

MUNICIPAL FIRE FIGHTERS

25.(1) When a municipal corporation employs 10 or more full-time fire-fighters at least one of every 10 shall be

- c) deux masques de plastique jetables;
- d) deux sondes d'intubation (pour adulte et pour enfant);
- e) des clés appropriées pour le poste médical;
- f) une valise ou un panneau de rangement.

(2) L'équipement d'oxygénothérapie doit être du type inhalateur à débit constant, et l'oxygène doit être acheminé, par l'entremise d'un raccord pour l'oxygène, vers un débitmètre qui fonctionne avec précision peu importe la position du réservoir.

(3) Les tubes d'acheminement vers le masque sont constitués de vinyle lisse ou d'une matière équivalente et leur diamètre intérieur ne dépasse pas 3 mm (1/10 pouce); les masques faciaux sont translucides et ils s'adaptent intimement à la forme du visage, les points d'évacuation permettant le libre mouvement de l'air atmosphérique.

(4) Les bouteilles sont du type médical D ou E et elles sont munies de clapets standard; le débit de l'oxygène est réglé par un dispositif gradué en litres par minute.

(5) L'unité de réglage comporte un indicateur de pression statique du côté haute pression et un disque de rupture pour réduire les pressions trop élevées.

24.(1) Une clé de soupape est fixée au raccord de chaque unité; de grands réservoirs d'oxygène commerciaux remplacent les réservoirs de type D ou E lorsque le temps de déplacement par voie terrestre rend peu pratique un débit prolongé de 10 litres (2,2 gallons) par minute.

(2) Un avis «DÉFENSE DE FUMER» doit être fixé bien visiblement à l'équipement d'oxygénothérapie.

(3) Les bouteilles subissent un essai hydrostatique au moins tous les cinq ans, et la date de l'essai est apposée près du col de la bouteille.

(4) Seul un personnel qualifié est autorisé à transvider les bouteilles d'oxygène et à les remplir à nouveau.

POMPIERS MUNICIPAUX

25.(1) Si une municipalité emploie 10 pompiers ou plus à temps plein, au moins un pompier sur 10 doit être

the holder of a St. John Advanced First-Aid Certificate.

(2) When ten or more full-time or volunteer fire-fighters are dispatched to a fire at least one shall be a qualified St. John Advanced First-Aid attendant.

26.(1) The following equipment shall be available to fire-fighters:

- (a) a #2 Unit First-Aid Kit;
- (b) oxygen therapy equipment;
- (c) bag and mask and airways; and
- (d) two sterile burn sheets in sealed plastic containers.

27.(1) Every fire-fighter shall hold certificates in:

- (a) Cardiac Pulmonary Resuscitation to a standard acceptable to an approved qualified Cardiac Pulmonary Resuscitation Instructor; and
- (b) St. John Standard First-Aid.

CAMPS

28.(1) No person may operate a camp unless provisions satisfactory to the Director for first-aid, nursing, and sick quarters in association with adequate communication and transportation facilities are provided and maintained.

(2) No person may operate a camp normally occupied by 26 to 50 occupants unless first-aid supplies and sick quarters are maintained separately from the general living quarters or living area.

(3) No person may operate a camp normally occupied by more than 50 occupants unless

- (a) subsections (1) and (2) are complied with, and
- (b) there is a subsisting contractual arrangement with a qualified medical practitioner for the medical care of the occupants and the supervision of health control and sanitation at the camp.

titulaire d'un certificat de secourisme avancé de l'Ambulance Saint-Jean.

(2) Si au moins 10 pompiers bénévoles ou à temps plein sont dirigés vers un incendie, au moins un d'entre eux doit être titulaire d'un certificat de secourisme avancé de l'Ambulance Saint-Jean.

26.(1) Les pompiers ont accès à l'équipement suivant :

- a) une trousse de premiers soins de type 2;
- b) de l'équipement d'oxygénothérapie;
- c) un sac, un masque et des sondes d'intubation;
- d) deux compresses stériles pour les brûlures dans des contenants de plastique scellés.

27.(1) Tout pompier est titulaire de certificats en :

- a) réanimation cardiorespiratoire à un niveau jugé acceptable par un instructeur dûment autorisé en réanimation cardiorespiratoire;
- b) secourisme général de l'Ambulance Saint-Jean.

CAMPS

28.(1) Il est interdit d'exploiter un camp à moins de prévoir des dispositions jugées satisfaisantes par le directeur en ce qui concerne les premiers soins, les soins infirmiers et l'infirmierie, de même que des installations de communication et de transport adéquates.

(2) Il est interdit d'exploiter un camp qui reçoit normalement de 26 à 50 personnes à moins de prévoir des fournitures de premiers soins et une infirmerie située à l'écart de l'aire de séjour ou d'hébergement.

(3) Il est interdit d'exploiter un camp qui reçoit normalement plus de 50 personnes à moins de :

- a) se conformer aux dispositions des paragraphes 1 et 2;
- b) conclure une entente contractuelle avec un médecin qualifié, qui sera chargé d'offrir des soins médicaux aux occupants et de surveiller les conditions de santé et d'hygiène dans le camp.

(4) A medical practitioner may not, without the approval of the Director, contract for the medical care of more than 1,000 occupants of a camp at any one time unless he employs a medically qualified assistant to assist him.

(4) Il est interdit à un médecin de signer sans l'approbation du directeur un contrat dans lequel il s'engage à dispenser, à quelque moment que ce soit, des soins médicaux à plus de 1 000 occupants dans un camp à moins qu'il n'ait à son service un adjoint médical qualifié.

TABLE 2					
CLASS "A" HAZARD EXPOSURES					
Less Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 5	#1 Unit Kit	-	St. John Emergency	-	see section 17
6 - 15	#2 Unit Kit	yes	St. John Standard	-	see section 17
16 - 20	#3 Equipment	yes	2 St. John Standard	Dressing Station	see section 17
21 - 100	#4 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	E.T.V. (emergency transport vehicle)
101 - 300	#5 Equipment	yes	St. John Advanced	#5 First-Aid Room	Industrial Ambulance

TABLEAU 2					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE A					
Moins de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROUSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 5	Trousse de type 1	-	Secourisme d'urgence Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
6 à 15	Trousse de type 2	Oui	Secourisme général Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
16 à 20	Équipement de type 3	Oui	Secourisme générale Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	Voir l'article 17
21 à 100	Équipement de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	V.T.U. (véhicule de transport d'urgence)
101 à 300	Équipement de type 5	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 5	Ambulance industrielle

TABLE 3					
CLASS "A" HAZARD EXPOSURES					
More Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 5	#2 Unit Kit	3 blankets only	St. John Emergency	-	see section 17
6 - 10	#2 Unit Kit	yes	St. John Standard	-	E.T.V.
11 - 20	#3 Unit Kit	yes	St. John Advanced First-Aid	Dressing Station	E.T.V.
21 - 50	#4 Unit Kit	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	Industrial Ambulance
51 - 200	#5 Unit Kit	yes	St. John Advanced	#5 First-Aid Room	Industrial Ambulance

TABLEAU 3					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE A					
Plus de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROUSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 5	Trousse de type 2	3 couvertures seulement	Secourisme d'urgence Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
6 à 10	Trousse de type 2	Oui	Secourisme général Amb. Saint-Jean	-	VTU
11 à 20	Équipement de type 3	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	VTU
21 à 50	Équipement de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	Ambulance industrielle
51 à 200	Équipement de type 5	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 5	Ambulance industrielle

TABLE 4					
CLASS "B" HAZARD EXPOSURES					
Less Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 5	#1 Unit Kit	-	St. John Emergency	-	see section 17
6 - 25	#2 Unit Kit	-	St. John Standard	-	see section 17
26 - 75	#3 Unit Kit	yes	St. John Advanced First-Aid	Dressing Station	see section 17
76 or more	#4 Unit Kit	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	E.T.V.

TABLEAU 4					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE B					
Moins de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROUSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 5	Trousse de type 1	-	Secourisme d'urgence Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
6 à 25	Trousse de type 2	-	Secourisme général Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
26 à 75	Trousse de type 3	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	Voir l'article 17
76 ou plus	Trousse de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	VTU

TABLE 5					
CLASS "B" HAZARD EXPOSURES					
More Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 5	#1 Unit Kit	yes	St. John Emergency	-	see section 17
6 - 15	#2 Unit Kit	yes	St. John Standard	-	E.T.V.
16 - 30	#3 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	Dressing Station	E.T.V.
31 - 100	#4 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	Industrial Ambulance
101 - 300	#5 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	#5 First-Aid Room	Industrial Ambulance

TABLEAU 5					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE B					
Plus de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROUSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 5	Trousse de type 1	Oui	Secourisme d'urgence Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
6 à 15	Trousse de type 2	Oui	Secourisme général Amb. Saint-Jean	-	VTU
16 à 30	Équipement de type 3	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	VTU
31 à 100	Équipement de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	Ambulance industrielle
101 à 300	Équipement de type 5	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 5	Ambulance industrielle

TABLE 6					
CLASS "C" HAZARD EXPOSURES					
Less Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 10	#1 Unit Kit	-	-	-	see section 17
11 - 50	#2 Unit Kit	-	St. John Emergency	-	see section 17
51 - 100	#3 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	Dressing Station	see section 17
101 or more	#4 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	see section 17

TABLEAU 6					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE C					
Moins de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROUSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 10	Trousse de type 1	-	-	-	Voir l'article 17
11 à 50	Trousse de type 2	-	Secourisme d'urgence Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
51 à 100	Équipement de type 3	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	Voir l'article 17
101 ou plus	Équipement de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	Voir l'article 17

TABLE 7					
CLASS "C" HAZARD EXPOSURES					
More Than Twenty Minutes Surface Travel Time to Hospital					
NUMBER OF WORKERS PER SHIFT	SIZE OF FIRST-AID KIT REQUIRED	STRETCHER AND THREE BLANKETS REQUIRED	FIRST-AID CERTIFICATES REQUIRED	FIRST-AID ROOM OR DRESSING STATION REQUIRED	TYPE OF TRANSPORTATION REQUIRED
1 - 5	#1 Unit Kit	-	-	-	see section 17
6 - 30	#2 Unit Kit	-	St. John Advanced	-	see section 17
31 - 75	#3 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	Dressing Station	E.T.V
76 or more	#4 Equipment	yes	St. John Advanced First-Aid	#4 First-Aid Room	E.T.V.

TABLEAU 7					
EXPOSITION À DES RISQUES DE CLASSE C					
Plus de vingt minutes d'un hôpital par voie terrestre					
NOMBRE DE TRAVAILLEURS PAR QUART	TROSSE REQUISE	CIVIÈRE ET TROIS COUVERTURES REQUISES	CERTIFICATS DE SECOURISME REQUIS	SALLE DE PREMIERS SOINS OU POSTE DE PANSEMENT REQUIS	TYPE DE TRANSPORT REQUIS
1 à 5	Trousse de type 1	-	-	-	Voir l'article 17
6 à 30	Trousse de type 2	-	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	-	Voir l'article 17
31 à 75	Équipement de type 3	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Poste de pansement	VTU
76 ou plus	Équipement de type 4	Oui	Secourisme avancé Amb. Saint-Jean	Salle de premiers soins de type 4	VTU

TABLE 8

UNIT PACKETS

Unit packets when required shall be sealed and clearly marked as to contents and shall consist of:

- PACKET A - Containing four Hand Cleansers and twelve Gauze Cleaning Pads.
- PACKET B - Containing one 2 ounce unbreakable container of antiseptic, in fluid or powder form of twenty Antiseptic Swabs.
- PACKET C - Containing twenty-five 1" x 3" Adhesive Dressings, individually wrapped.
- PACKET D - Containing four 2" Compress Dressings.
- PACKET E - Containing one 4" Compress Dressing.
- PACKET F - Containing two Gauze Pads and two Eye Shields or equivalent cover.
- PACKET G - Containing one 2 ounce or two 1 ounce tubes of Water Soluble Burn Treatment.
- PACKET H - Containing one 4-ply Gauze Dressing, minimum size 17" x 17" square.
- PACKET I - Containing two 2" x 6 yards Gauze Bandage and one 1" x 5 yards Adhesive Tape.
- PACKET J - Containing one Triangular Bandage.

TABEAU 8

PAQUETS UNITAIRES

Les paquets unitaires requis sont scellés et leur contenu, indiqué clairement, se présente comme suit :

- PAQUET A - Quatre essuie-doigts et douze tampons de gaze nettoyants.
- PAQUET B - Un contenant incassable de 2 onces d'antiseptique fluide ou en poudre, vingt tampons antiseptiques.
- PAQUET C - Vingt-cinq pansements adhésifs de 1 pouce sur 3 pouces, emballés individuellement.
- PAQUET D - Quatre pansements-compresse de 2 pouces.
- PAQUET E - Un pansement-compresse de 4 pouces.
- PAQUET F - Deux tampons de gaze et deux couvre-oeil, ou protections équivalentes.
- PAQUET G - Un tube de 2 onces ou deux tubes de 1 once de traitement hydrosoluble pour les brûlures.
- PAQUET H - Un pansement de gaze de 4 épaisseurs, 17 pouces sur 17 pouces au moins.
- PAQUET I - Deux bandages de gaze de 2 pouces sur 6 verges et un ruban adhésif de 1 pouce sur 5 verges.
- PAQUET J - Un bandage triangulaire.

TABLE 9

TABLEAU 9

MINIMUM CONTENTS-UNIT KITS				CONTENU MINIMAL DES TROUSSES			
PACKET INDEX (see Table 8)	#01 Kit	#1 Kit	#2 Kit	PAQUETS (Voir le tableau 8)	Trousse 01	Trousse 1	Trousse 2
PACKET A	1	2	4	PAQUET A	1	2	4
PACKET B	1	1	2	PAQUET B	1	1	2
PACKET C	2	3	6	PAQUET C	2	3	6
PACKET D	1	1	2	PAQUET D	1	1	2
PACKET E	1	2	6	PAQUET E	1	2	6
PACKET F	-	1	2	PAQUET F	-	1	2
PACKET G	-	1	2	PAQUET G	-	1	2
PACKET H	1	1	3	PAQUET H	1	1	3
PACKET I	1	1	1	PAQUET I	1	1	1
PACKET J	-	1	6	PAQUET J	-	1	6
SCISSORS	1	1	1	CISEAUX	1	1	1
TWEEZERS	1	1	1	PINCES FINES	1	1	1

*When used outdoors the container shall be weatherproof.

* Les contenants utilisés à l'extérieur doivent être imperméables.

TABLE 10

TABEAU 10

MINIMUM FIRST-AID SUPPLIES AND EQUIPMENT

FOURNITURES ET ÉQUIPEMENT DE
PREMIERS SOINS MINIMAUX

	#3 EQUIPMENT	#4 ROOM	#5 ROOM
EQUIPMENT			
Airways - soft plastic - one standard, one small	1	1	1
Blankets	-	3	3
Bed, 2'6" x 6'6", 30 high	-	1	1
Breathing Bag with oxygen therapy intake	-	1	1
Cold Packs	3	6	6
<hr/>			
Eye Lamp	-	1	1
First-Aid Kit	-	1	1
		(emergency)	
Hand Cleaners (Wash & Dry)	36	36	36
Hot Water Bottle	-	2	2
Kettle	-	1	1
<hr/>			
Nail Brush	-	1	2
Oxygen Therapy Unit	-	1	1
Paper Towels	-	1 Pkt	1 Pkt
Pillows	-	2	2
Record Book	1	1	1
<hr/>			
Refuse Pail (covered)	-	1	1
Sandbags, 4" x 8"	-	2	2
Sheets	-	4	4
Splints - Metallic - X-Ray transparent	6	4	4
Splints (3/8" x 4" Plywood notched and 1" padding) x 41" long x 62" long	1 set	2 sets	2 sets
<hr/>			
Tongue Depressors	100	100	100
Treatment Chair with Head-Rest	-	1	1
Spinal Boards: 1/2" plywood - 16" x 72" with handholds and retainer straps	-	1	1

	ÉQUIPEMENT DE TYPE 3	SALLE DE TYPE 4	SALLE DE TYPE 5
ÉQUIPEMENT			
Sondes d'intubation - plastique souple - une standard, une petite	1	1	1
Couvertures	-	3	3
Lit, 2 pi 6 po sur 6 pi 6 po, 30 po de hauteur	-	1	1
Sac respiratoire avec raccord pour l'oxygénothérapie	-	1	1
Compresses froides	3	6	6
<hr/>			
Lampe oculaire	-	1	1
Trousse de premiers soins	-	1	1
		(urgence)	
Essuie-doigts (lavage et séchage)	36	36	36
Bouillotte	-	2	2
Bouilloire	-	1	1
<hr/>			
Brosse pour les ongles	-	1	2
Unité d'oxygénothérapie	-	1	1
Serviettes de papier	-	1 paquet	1 p.
Oreillers	-	2	2
Registre	1	1	1
<hr/>			
Poubelle (avec couvercle)	-	1	1
Sacs de sable, 4 po sur 8 po	-	2	2
Draps	-	4	4
Attelles de métal - perméables aux rayons X	6	4	4
Attelles (contreplaqué de 3/8 po sur 4 po avec entailles et coussin de 1 po) 41 pouces de longueur 62 pouces de longueur	1 jeu	2 jeux	2 jeux
<hr/>			
Abaisse-langue	100	100	100
Chaise de traitement avec appui-tête	-	1	1
Planches dorsales : contreplaqué de 1/2 po - 16 po sur 72 po avec poignées et courroies	-	-	-

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

1/2" plywood - 16" x 32" with
handholds and retainer straps - 1 1

d'immobilisation - 1 1
contreplaqué 1/2 po - 16 po sur
32 po avec poignées et
courroies d'immobilisation - 1 1

INSTRUMENTS

Basins: Kidney - 1 1
Wash - 1 1
Cold Instrument Sterilizer:
with tight fitting cover and
with removable stainless steel
instrument tray - 1 1
Cotton Applicators 100 100 100

INSTRUMENTS

Cuvettes : haricots - 1 1
de toilette - 1 1
Stérilisateur d'instruments à froid :
avec couvercle serré et avec
plateau d'instruments amovible
en acier inoxydable - 1 1
Applicateurs porte-coton 100 100 100

Eye Cup 1 2 2
Eye Dropper 1 3 3
Forceps - 4.5" stainless
steel, pointed 1 1 1
Forceps - 6" thin-nosed plier-type 1 1 1
Forceps - 5" artery forcep - 1 1
Optic Loop with Cap - 1 1

Oeillère 1 2 2
Compte-gouttes pour les yeux 1 3 3
Pince - 4-1/2 po acier inoxydable
- pointue 1 1 1
Pince - 6 po à pointes minces 1 1 1
Pince - 5 po artérielle - 1 1
Boucle optique avec cache-oeil - 1 1

Safety Pins 14 21 21
Scalpel - 1 1
Scissors:
5.5" stainless steel,
bandage 1 1 1
5.5" stainless steel,
surgical 1 1 1
Thermometer - 1 1

Épingles de sûreté 14 21 21
Scalpel - 1 1
Ciseaux :
5-1/2 po acier inoxydable,
à bandage 1 1 1
5-1/2 po acier inoxydable, de
chirurgical 1 1 1
Thermomètre - 1 1

MEDICATIONS

Ammonia Inhalants 10 20 20
Antiseptic Cream 1 oz 2 oz 2 oz
Antiseptic Liquid 4 oz 16 oz 16 oz
Antiseptic Powder 1 oz 2 oz 2 oz
Burn Treatment (water soluble) 4 oz 12 oz 12 oz

MÉDICAMENTS

Solutions inhalantes ammoniacale 10 20 20
Crème antiseptique 1 oz 2 oz 2 oz
Liquide antiseptique 4 oz 16 oz 16 oz
Poudre antiseptique 1 oz 2 oz 2 oz
Traitement pour les brûlures
(hydrosoluble) 4 oz 12 oz 12 oz

Calamine Lotion - 8 oz 2 oz
Eye Wash 8 oz 16 oz 16 oz
Liniment - 8 oz 8 oz
Salt - pounds - 1 Pkt 1 Pkt
Non-Flammable Solvent 4 oz 16 oz 16 oz

Lotion calamine - 8 oz 2 oz
Bain d'yeux 8 oz 16 oz 16 oz
Liniment - 8 oz 8 oz
Sel - livres - 1 paquet 1 p.
Solvants ininflammables 4 oz 16 oz 16 oz

(111 Trichloroethane Inhibited is recommended)

Solution germicide antirouille pour les

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

Non-Rusting Germicidal Solution for
Instruments - 1 gal 1 gal.

DRESSINGS

Adhesive Dressings, 1" x 3"	100	200	200
Assorted Adhesive Dressings	50	150	150
Burn Sheets (Sheet and Pillow Case)	-	1	1
Butterfly Closures	24	48	48
Compress Dressings, 2" Sterile	6	12	12

Compress Dressings, 4" Sterile	6	12	12
Drainage Dressings, 8" x 10"	3	6	6
Drainage Dressings, 14" x 16"	3	6	6
Eye Dressings Kits (Packet F)	2	3	3
Gauze Dressings, 17" x 17" Sterile 4-ply	3	6	6

Gauze Sponges, 3" x 3"	100	200	200
Gauze Squares, Sterile 3" x 3"	36	100	100
Gauze Squares, Sterile 4" x 4"	36	100	100
Gauze Strips, 1 yard	4	6	6
Pressure Dressings, 3" x 6", Sterile with Elastic Crepe ties	3	6	6

BANDAGES/TAPES

Adhesive Crepe, 2" x 5 yards	1	2	2
Adhesive Tape, 1" x 5 yards	2	3	3
Adhesive Tape, 2" x 5 yards	1	3	3
Adhesive Tape, 3" x 5 yards	1	3	3
Elastic Crepe, 3" x 5 yards	4	6	6

Esmarch (Gum Rubber 3" x 3 yards)	2	2	2
Gauze Bandage, 1" x 2 yards	3	6	6
Gauze Bandage, 2" x 2 yards	2	4	4
Gauze Bandage, 3" x 2 yards	1	2	2
Triangular Bandage, 40"	12	24	24
Tubular Finger Dressing - #1 - 5 yards with applicator	1	2	2

instruments - 1 gal 1 gal
(le 111 trichloroéthane inhibé est recommandé)

PANSEMENTS

Pansements adhésifs, 1 po sur 3 po	100	200	200
Pansements adhésifs divers	50	150	150
Draps pour les brûlés (drap et taie d'oreiller)	-	1	1
Diachylons de rapprochement	24	48	48
Pansements-compresse stériles, 2 po	6	12	12

Pansements-compresse stériles, 4 po	6	12	12
Pansements de drainage, 8 po sur 10 po	3	6	6
Pansements de drainage, 14 po sur 16 po	3	6	6
Trousses de pansement oculaire (paquet F)	2	3	3
Pansements de gaze, 17 po sur 17 po 4 épaisseurs stériles	3	6	6

Éponges de gaze, 3 po sur 3 po	100	200	200
Carrés de gaze stériles 3 po sur 3 po	36	100	100
Carrés de gaze stériles 4 po sur 4 po	36	100	100
Bandes de gaze, 1 verge	4	6	6
Pansements compressifs, 3 po sur 6 po, stériles avec attaches de crêpe élastique	3	6	6

BANDAGES/RUBANS

Crêpe adhésif, 2 po sur 5 verges	1	2	2
Ruban adhésif, 1 po sur 5 verges	2	3	3
Ruban adhésif, 2 po sur 5 verges	1	3	3
Ruban adhésif, 3 po sur 5 verges	1	3	3
Crêpe élastique, 3 po sur 5 verges	4	6	6

Bandages d'Esmarch (caoutchouc 3 po sur 5 verges)	2	2	2
Bandages de gaze, 1 po sur 2 verges	3	6	6
Bandages de gaze, 2 po sur 2 verges	2	4	4
Bandages de gaze, 3 po sur 2 verges	1	2	2
Bandages triangulaires, 40 po	12	24	24
Pansement tubulaire pour les doigts - type 1 - 5 verges avec applicateur	1	2	2

TABLE 11

EMERGENCY FIRST-AID KIT

Shall consist of a container enclosing:

- 2 - Roller Bandage Conforming 1" x 2 yards
- 2 - Roller Bandage Conforming 2" x 2 yards
- 2 - Roller Bandage Conforming 3" x 2 yards
- 2 - Adhesive Tape 1" x 5 yards
- 2 - Adhesive Tape 2" x 5 yards
- 6 - Bandages - Crepe 3" - Cloth Woven
- 1 - Bandages - Esmarch 3" x 3 yards - Gum Rubber
- 12 - Bandages - Triangular - 40"
- 3 - Dressings - Gauze - 4 ply - 17" x 17" - Sterile
- 24 - Dressings - Gauze - 4 ply - 4" x 4" - Sterile
- 3 - Dressings - Drainage - 8" x 10"
- 3 - Dressings - Drainage - 12" x 16"
- 4 - Dressings - Pressure - 3" x 5" - Sterile
- 1 - Flashlight with batteries
- 1 - Forceps - 5" Artery
- 36 - Hand Cleansers (Wash and Dry Type)
- 1 - Scissors - 5.5" Stainless Steel Bandage
- 6 - Vomitus Bags - Disposable
- 6 - Unconscious Patient - T.P.R. Charts
- 2 - Chemical Cold Packs

TABLEAU 11

TROUSSE DE PREMIERS SOINS D'URGENCE

Réceptier qui doit contenir :

- 2 - Bandes élastiques en rouleau - 1 po sur 2 verges
- 2 - Bandes élastiques en rouleau - 2 po sur 2 verges
- 2 - Bandes élastiques en rouleau - 3 po sur 2 verges
- 2 - Ruban adhésif - 1 po sur 5 verges
- 2 - Ruban adhésif - 2 po sur 5 verges
- 6 - Bandages - crêpe 3 po - tissu
- 1 - Bandage d'Esmarch - 3 po sur 3 verges - caoutchouc
- 12 - Bandages triangulaires - 40 po
- 3 - Pansements de gaze - 4 épaisseurs - 17 po sur 17 po - stériles
- 24 - Pansements de gaze - 4 épaisseurs - 4 po sur 4 po - stériles
- 3 - Pansements de drainage - 8 po sur 10 po
- 3 - Pansements de drainage - 12 po sur 16 po
- 4 - Pansements compressifs - 3 po sur 5 po - stériles
- 1 - Lampe de poche avec piles
- 1 - Pince artérielle de 5 po
- 36 - Essuie-doigts (de type lavage et séchage)
- 1 - Ciseaux - à bandage en acier inoxydable de 5 po
- 6 - Sacs de vomissement jetables
- 6 - Tableaux TPR - patient sans connaissance
- 2 - Compresses froides chimiques

TABLE 12

TABLEAU 12

HAZARD CLASSIFICATION

CLASSEMENT DES RISQUES

B	Acetylene Welding	B	Soudage à l'acétylène
B	Acoustical Contractors	B	Acoustique - entrepreneurs
C	Adding Machines - Mfg. or Repairs	C	Machines à calculer - fabrication ou réparation
A	Aerials - Erection	A	Antennes - montage
B	Air Transportation - Ground Personnel	B	Transport aérien - personnel au sol
A	Airport Construction	A	Aéroports - construction
B	Ambulance Service	B	Ambulance - service
C	Amusement Parks	C	Parcs d'attractions
C	Apartment Buildings - Operation	C	Immeubles d'appartements - exploitation
C	Appliance Rental	C	Appareils - location
B	Appliances - Household Electrical - Mfg. or Repairs	B	Appareils électroménagers - fabrication ou réparation
A	Appliances - Transmission Line - Installation	A	Appareils - lignes de transmission - installation
B	Armature Rewinding - Small Motors - No Installation Work	B	Rebobinage d'induits - petits moteurs - pas d'installation
B	Armature Winding - N.E.S. (not elsewhere specified)	B	Bobinage d'induits - NPA (non précisé ailleurs)
B	Artificial Ice - Mfg.	B	Glace artificielle - fabrication
A	Asbestos Mining	A	Amiante - mines
B	Asphalt Roofing - Application	B	Toits d'asphalte - pose
B	Asphalt Roofing - Shingles, Siding or Tile - Mfg.	B	Toits d'asphalte - bardeaux, parement ou carreaux - fabrication
B	Assaying	B	Essais
C	Auctioneering Establishment	C	Encanteurs
C	Auto Courts or Trailer Courts	C	Terrains-autos ou villages de caravanes
B	Automobile Painting, Repairs or Sales	B	Automobiles - peinture, réparation ou vente
C	Automobile Rentals	C	Automobiles - location
B	Automobile Springs - Mfg.	B	Automobiles - ressorts - fabrication

B	Awnings - Mfg.	B	Auvents - fabrication
B	Baggage Transfer Service	B	Bagages - service de transport
B	Bakeries or Distribution of Bakery Products	B	Boulangeries ou distribution de produits de boulangerie
C	Barber Shops	C	Coiffeurs pour hommes
C	Bath Service - Steam	C	Service de bains - vapeur
C	Beauty Salons	C	Salons de coiffure et de beauté
B	Beverages - Non-Alcoholic - Mfg.	B	Boissons non alcoolisées - fabrication
C	Bicycle Repair Shops	C	Bicyclettes - ateliers de réparation
C	Billiard Parlours	C	Billards - salles
B	Blacksmithing	B	Forgerons
A	Blasting Work as a Business	A	Dynamitage commercial
B	Boats - Plastic - Mfg.	B	Bateaux - plastique - fabrication
B	Bodies - Truck or Trailer - Mfg.	B	Carrosseries - camions ou remorques - fabrication
A	Boilers - Installation or Removal	A	Chaudières - installation ou enlèvement
C	Bookbinding	C	Reliure
A	Booming Ground Operations	A	Trains de bois
A	Booming or Log Sorting	A	Billes - flottage ou tri
C	Bowling Alleys	C	Quilles - salle
A	Bridge Construction	A	Ponts - construction
C	Bridge Operations	C	Ponts
C	Broadcasting Stations	C	Stations de diffusion
B	Builders Supply Yards	B	Matériaux de construction - fournisseurs
A	Building Construction	A	Construction d'immeubles
A	Building Construction - Non-Industrial - N.E.S.	A	Construction d'immeubles non industriels - NPA
A	Building Moving	A	Immeubles - déménagement
C	Buildings - Apartments or Commercial - Operation	C	Immeubles d'appartements ou de commerce - exploitation

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

B	Buildings - Insulation	B	Immeubles - isolation
B	Buildings - Steam Cleaning - External	B	Immeubles - nettoyage à la vapeur - extérieur
A	Bulldozer Operations as a Business	A	Travaux de terrassement commerciaux
B	Bus Lines - Maintenance or Operation	B	Autobus - entretien ou exploitation
C	Bus Services - Chartered - Operation	C	Autobus - location - exploitation
C	Cabarets	C	Cabarets
B	Cabinet Making without Machinery	B	Ébénisterie non mécanisée
C	Cafes or Coffee Shops	C	Cafés ou cafés-restaurants
B	Canning Animal Foods	B	Mise en conserve d'aliments pour animaux
B	Canning Meats	B	Mise en conserve de viandes
B	Canning or Packing Fruits or Vegetables	B	Mise en conserve ou emballage de fruits ou légumes
B	Canning or Processing Fish	B	Mise en conserve ou transformation du poisson
B	Canoes - Construction	B	Canots - construction
C	Car Wash	C	Lave-autos
B	Carpenter Shops	B	Ateliers de menuiserie
C	Carpet Laying	C	Tapis - pose
B	Cartage or Express Service	B	Camionnage ou service exprès
C	Cash Registers - Mfg. or Repairs	C	Caisses enregistreuses - fabrication ou réparation
C	Catering - Industrial	C	Traiteurs industriels
C	Catering - N.E.S.	C	Traiteurs - NPA
A	Causeways or Jetties - Construction	A	Chaussées ou jetées - construction
B	Cement - Mfg.	B	Ciment - fabrication
B	Cement Blocks - Mfg.	B	Ciment - blocs - fabrication
B	Cement Products - Mfg. - N.E.S.	B	Ciment - produits - fabrication - NPA
B	Cement Work - N.E.S.	B	Cimenterie - NPA
B	Cemetery Operations	B	Cimetières
B	Chair-Lifts or Ski-Tows - Operation	B	Télésièges ou remonte-pente - exploitation

B Chimney Cleaning	B Cheminées - ramonage
A Clay Mining	A Argile - extraction
B Clay Ornaments - Mfg.	B Ornaments d'argile - fabrication
B Cleaning - Chimney	B Ramonage - cheminées
B Cleaning Compounds - Mfg.	B Nettoyage - produits - fabrication
C Cleaning or Dyeing Service	C Nettoyage ou teinture - service
B Cleaning - Windows	B Nettoyage - fenêtres
C Clerical Employees - Supplying as a Business	C Personnel de bureau - agence commerciale
C Clinics	C Cliniques
B Cloth - Mfg.	B Tissus - fabrication
C Cloth Window Blinds or Clothing - Mfg.	C Stores ou vêtements - confection
C Clubs - Private	C Clubs privés
A Coal Mining	A Charbonnage
B Coal Yards - Operation	B Dépôts de charbon - exploitation
B Cold Storage Plants	B Entrepôts frigorifiques
B Collection - Fish	B Cueillette - poisson
C Commercial Buildings - Operation	C Immeubles commerciaux - exploitation
C Commercial Properties - Operation	C Propriétés commerciales - exploitation
B Communication Systems	B Communication - systèmes
B Concrete Products - Mfg. - N.E.S.	B Béton - produits - fabrication - NPA
B Concrete Work - Reinforced - N.E.S.	B Bétonnage - armé - NPA
B Confectionary - Mfg.	B Confiserie - fabrication
C Consulting Engineering	C Ingénieurs conseils
C Corrosion Control - Electrical	C Corrosion - lutte - électricité
B Creosoting	B Créosotage
B Crushing Stone	B Concassage de la pierre

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

B	Curing Hides	B	Traitement des peaux
C	Curling Rinks	C	Curling - patinoires
A	Dam Construction	A	Barrages - construction
B	Delicatessen Products - Mfg.	B	Charcuterie - fabrication
B	Delivery Service	B	Service de livraison
C	Dental Laboratories	C	Laboratoires dentaires
C	Department Stores	C	Magasins à rayons
A	Diamond Drilling	A	Forage au diamant
A	Digging - Water Well	A	Creusage - puits
C	Displaying Painting - Shop Only	C	Peinture d'étalages - atelier seulement
B	Distribution of Automatic Amusement, Music or Vending Machines or Devices	B	Distribution - distributeurs ou appareils d'amusement ou de musique automatiques
C	Drapes - Mfg.	C	Rideaux - fabrication
A	Dredging	A	Dragage
A	Drilling, N.E.S.	A	Forage - NPA
A	Drilling - Oil or Gas Well - N.E.S.	A	Forage - puits de pétrole ou de gaz - NPA
A	Drilling - Water Well	A	Forage - puits - eau
C	Driving Schools	C	Écoles de conduite
A	Dry Docks - Construction	A	Bassins de radoub - construction
A	Dry Docks - Operation	A	Bassins de radoub - exploitation
B	Dry-Wall Contractors	B	Murs secs - entrepreneurs
C	Dyeing	C	Teinture
A	Dykes - Construction or Repair	A	Digues - construction ou réparation
B	Electric Contractors	B	Électriciens - entrepreneurs
A	Electric Light and Power Plants - Construction by an Electric Light and Power Company for the purpose of its Business	A	Centrales d'énergie - construction par une compagnie d'éclairage et d'électricité à ses propres fins commerciales
B	Electric Light and Power Plants and Lines - Operation	B	Centrales d'énergie et lignes de transmission - exploitation

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

A	Electric Lighting Systems - Construction or Installation - N.E.S.	A	Systèmes d'éclairage électrique - construction ou installation - NPA
B	Electric Welding	B	Soudage électrique
B	Electrical Control Panels - Mfg.	B	Panneaux de distribution électrique - fabrication
B	Electrical Wiring of Buildings	B	Installation électrique des immeubles
B	Electroplating	B	Galvanoplastie
B	Elevators - Installation, Mfg. or Repairs	B	Ascenseurs - installation, fabrication ou réparation
C	Employers' Associations	C	Associations d'employeurs
B	Engines - Installation or Removal	B	Moteurs - installation ou enlèvement
C	Engraving	C	Gravure
B	Equipment - Heavy - Sales, Service, Rental or Repair	B	Équipement lourd - vente, service, location ou réparation
A	Excavation Work as an Industry	A	Excavation industrielle
C	Exterminating Service	C	Service d'extermination
A	Farming	A	Exploitation agricole
B	Feed or Farm Supply Dealers	B	Aliments pour animaux ou fournitures pour fermes - détaillants
B	Ferries	B	Traversiers
B	Fishing - Canning or Processing	B	Pêche - mise en conserve ou transformation
B	Fish Collection	B	Poisson - cueillette
B	Fish Wholesaling	B	Poisson - grossistes
B	Fishing	B	Pêche
C	Floor Cleaning or Floor Waxing Service	C	Parquets - service de nettoyage ou de cirage
B	Floor Laying	B	Planchers - pose
C	Florists	C	Fleuristes
A	Flumes - Construction	A	Glissoires - construction
B	Food Products - Mfg. - N.E.S.	B	Produits alimentaires - fabrication - NPA
B	Food Products - Miscellaneous - Mfg.	B	Produits alimentaires - divers - fabrication
B	Foundries	B	Fonderies

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

B	Freighting - N.E.S.	B	Transport des marchandises - NPA
B	Fruit - Canning or Packing	B	Fruits - mise en conserve ou emballage
B	Fuel Yards or Fuel Distribution	B	Dépôts de combustible ou distribution de combustible
C	Fumigating Service	C	Service de fumigation
C	Funeral Undertaking	C	Entreprise de pompes funèbres
C	Fur Goods Industry	C	Fourrures - industrie
B	Furniture - Mfg.	B	Meubles - fabrication
B	Furniture Making - Without Machinery	B	Fabrication de meubles - non mécanisée
B	Furniture - Metal - Mfg.	B	Meubles de métal - fabrication
C	Furniture - Upholstering	C	Meubles - rembourrage
B	Garages	B	Garages
B	Garbage Collection Service	B	Déchets - service d'enlèvement
B	Gardening (Exclusive of market gardening) or Landscape Gardening	B	Jardinage (autre que maraîchage) ou paysagisme
B	Gas - Natural - Distribution System Operation	B	Gaz naturel - exploitation de systèmes de distribution
A	Gas - Natural - or Oil Pipe Line Construction	A	Gaz naturel ou pétrole - construction de pipelines
A	Gas or Oil Producers - Explorers - Developers	A	Gaz ou pétrole - producteurs, explorateurs, promoteurs
A	Gas or Oil Well Servicing by means of Service Rigs	A	Gaz ou pétrole - entretien des puits à l'aide d'une plate-forme de maintenance
A	Gas or Oil Well Servicing by means other than Service Rigs	A	Gaz ou pétrole - entretien des puits par des moyens autres que des plates-formes de maintenance
A	Gas - Propane - Distribution	A	Gaz propane - distribution
A	Geophysical Contractors	A	Géophysiciens - entrepreneurs
A	Gravel Pits	A	Carrières de gravier
B	Gravel or Tar Roofing	B	Toits de gravier ou de goudron
B	Gravelling - Roads, Runways or Sidewalks	B	Gravillonnage - routes, pistes ou trottoirs
B	Greenhouses - Operation	B	Serres - exploitation
B	Guiding and Outfitting	B	Guides et fournisseurs d'équipement

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

C	Hairdressing Establishments	C	Salons de coiffure
B	Hauling	B	Camionnage
A	Hauling Logs	A	Transport des billots
B	Heating Equipment - Installation or Servicing - N.E.S.	B	Équipement de chauffage - installation ou service - NPA
B	Heating Plants or Systems - N.E.S.	B	Appareils ou systèmes de chauffage - NPA
B	Hides - Curing or Wholesaling Raw	B	Peaux - traitement ou vente en gros à l'état brut
C	Hobby Shops	C	Passe-temps - détaillants
C	Horticultural Nurseries	C	Horticulture - pépinières
C	Hospitals	C	Hôpitaux
C	Hospitals - Veterinary	C	Hôpitaux vétérinaires
C	Hotels	C	Hôtels
B	Household Electrical Appliances - Mfg. or Repairs	B	Électroménagers - appareils - fabrication ou réparation
C	Ice Rinks	C	Patinoires
C	Industrial Properties - Operation	C	Propriétés industrielles - exploitation
B	Industrial Testing	B	Essais industriels
A	Installation - Boilers, Engines or Machinery	A	Installation - chaudières, moteurs ou machines
C	Interior Decorating or Designing Service	C	Décorateurs ensembliers ou designers d'intérieurs
B	Iron Works - Ornamental - Installation	B	Fer ornamental - installation
B	Irrigation Works - Operation or Maintenance	B	Irrigation - exploitation ou entretien
B	Janitor Service	B	Concierges - service
C	Jewellery - Mfg.	C	Bijoux - fabrication
A	Junk Dealers	A	Brocanteurs
A	Kiln Drying	A	Séchoirs
C	Labour Unions	C	Syndicats
B	Laminated Beams - Mfg.	B	Poutres lamellées - fabrication
A	Land Clearing or Grading as an Industry	A	Défrichage et nivellement - entreprise
B	Land Surveying	B	Arpentage

B Lathing	B Tournage
B Laundry Service	B Buanderie
C Leather Goods - Repairs - N.E.S.	C Articles de cuir - réparation - NPA
C Leather Good Shops - Assembly or Repairs	C Articles de cuir - magasins - montage ou réparation
C Lens Grinding	C Lentilles - polissage
C Licensed Public Houses or Lounges when operated by a separate company	C Brasseries et bars-salons autorisés par la régie des alcools et exploités par une compagnie distincte
B Light and Power Plants	B Centrales d'énergie
B Lighting Fixtures - Mfg.	B Appareils d'éclairage - fabrication
B Lighting Systems - Electric - Construction or Installation - N.E.S.	B Systèmes d'éclairage électrique - construction ou installation - NPA
C Linen Supply Service	C Linge - service de location
B Linoleum Laying	B Linoléum - pose
B Lithographing	B Lithographie
C Locksmiths	C Serruriers
C Lodging Houses - Operation	C Pensions - exploitation
A Logging	A Coupe forestière
B Logs - Sawdust - Compressed - Fire - Mfg.	B Billots - sciure - compression - feu - fabrication
A Lumber - Kiln Drying	A Bois de construction - séchage
B Machine Stops	B Ateliers d'usinage
B Machinery - Installation or Removal	B Machines - installation ou enlèvement
B Machinery - Rental	B Machines - location
B Marina Operation	B Marinas - exploitation
A Marine Salvage	A Récupération maritime
B Masonry	B Maçonnerie
B Meat Packers	B Salaisons
B Meat Products - Prepared - Curing - Smoking - Mfg.	B Viandes - produits prêts à servir - salés - fumés - fabrication

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

B	Meats - Canning	B	Viandes - mise en conserve
C	Meats - Wholesaling	C	Viandes - grossistes
B	Messenger Service	B	Service de courrier
B	Metal Articles - Sheet - Mfg.	B	Métal - tôles - fabrication
B	Metal Furniture - Mfg.	B	Métal - meubles - fabrication
B	Metal - Stamp - Assembly	B	Métal - estampage - assemblage
B	Metalware - Small - Mfg. - N.E.S.	B	Métal - petits articles - fabrication - NPA
A	Mining - Coal	A	Mines - charbon
A	Mining - Metal	A	Mines - métaux
C	Motels	C	Motels
C	Motion Pictures Houses - Operation	C	Cinémas - exploitation
B	Motion Picture Production	B	Films - producteurs
B	Moving and Storage	B	Déménagement et entreposage
A	Navigation Services	A	Services de navigation
B	Neon Signs - Installation or Mfg.	B	Enseignes au néon - installation ou fabrication
C	Night Clubs	C	Clubs de nuit
B	Non-Industrial Building Construction - N.E.S.	B	Construction d'immeubles non industriels - NPA
C	Nursing Homes	C	Maisons de soins infirmiers
C	Optical Goods - Mfg.	C	Articles d'optique - fabrication
A	Ore Reduction - N.E.S.	A	Réduction des minerais - NPA
B	Ornamental Iron Work - Installation	B	Fer ornemental - installation
B	Ornamental Iron Work - Mfg.	B	Fer ornemental - fabrication
B	Outboard Motors - Repair or Service	B	Moteurs hors-bord - réparation ou service
B	Oxygen - Compressed or Liquified - Mfg.	B	Oxygène - comprimé ou liquéfié - fabrication
B	Painting	B	Peinture
B	Painting - Automobile	B	Peinture - automobiles
C	Painting - Showcard or Display - Shop Only	C	Peinture - exposition ou présentation - atelier seulement

B	Painting - Steel Frame	B	Peinture - charpente en acier
C	Paper Hanging	C	Papier peint - pose
C	Park Operations	C	Parcs - activités
C	Parking Lots	C	Terrains de stationnement
A	Paving Material - Asphalt - Mfg.	A	Matériaux routiers - bitume - fabrication
C	Photographic Film Processing or Photography Studios	C	Photographie - traitement du film ou studios
C	Pianos - Mfg. or Repairs	C	Pianos - fabrication ou réparation
C	Picture Framing	C	Encadrement
A	Piers - Construction	A	Jetées - construction
A	Pile Driving	A	Pieux - battage
C	Pilot Car Service	C	Service de voiture pilote
B	Pipe Fitting	B	Raccords de tuyaux
A	Planing Mills	A	Usines de rabotage
B	Plastering	B	Plâtrage
B	Plastic Boats - Mfg.	B	Bateaux de plastique - fabrication
B	Plastics or Synthetic Resins - Mfg.	B	Matières plastiques ou résines synthétiques - fabrication
C	Plating	C	Métallisation
B	Plumbing or Heating	B	Plomberie ou chauffage
A	Pole Manufacturing Plants - Operation - When such operation is conducted as a separate Industry	A	Usines de fabrication de poteaux - exploitation - lorsqu'il s'agit d'une entreprise distincte
C	Pottery - Mfg.	C	Poterie - fabrication
C	Printing	C	Imprimeries
B	Processing or Canning Fish	B	Transformation ou mise en conserve du poisson
B	Publishing when Accompanied with Printing	B	Édition accompagnée d'impression
A	Quarrying - Gravel, Sand or Shale	A	Carrières - gravier, sable ou argile litée
A	Quarrying - Lime	A	Carrières - chaux
A	Quarrying - Stone	A	Carrières - pierre

B	Radar Systems - Installation or Maintenance	B	Systèmes radar - installation ou entretien
C	Radio - Mfg. or Repairs	C	Radio - fabrication ou réparation
A	Railway Construction or Demolition - N.E.S.	A	Construction ou démolition de chemins de fer - NPA
C	Real Estate	C	Immobilier
B	Refrigeration Equipment - Installation or Repairs - N.E.S.	B	Équipement de réfrigération - installation ou réparation - NPA
B	Reinforced Concrete Work	B	Bétonnage armé
A	Removal - Boilers, Engines or Machinery	A	Enlèvement - chaudières, moteurs ou machines
C	Rental - Appliances	C	Location - appareils
C	Rental - Automobiles or Trucks	C	Location - automobiles ou camions
B	Rental - Machinery - Heavy Equipment	B	Location - machines - équipement lourd
A	Repair - Dykes	A	Réparation - digues
B	Repair - Elevators	B	Réparation - ascenseurs
B	Repair - Outboard Motors and other small Gasoline Engines	B	Réparation - moteurs hors-bord et autres petits moteurs à essence
B	Repair - Sheet Metal	B	Réparation - tôles
B	Repair - Steel Frame	B	Réparation - charpentes d'acier
A	Repair of all Vessels	A	Réparation de tous navires
A	Reservoirs - Construction	A	Réservoirs - construction
C	Rest Homes	C	Maisons de repos
C	Restaurants	C	Restaurants
C	Retail Stores	C	Magasins de détail
A	Road Construction	A	Construction routière
B	Roads - Graveling or Surfacing	B	Routes - cailloutis ou revêtement
A	Rock Tunnelling - N.E.S.	A	Percement de tunnels dans le roc - NPA
B	Roofing Contractors	B	Couvreurs - entrepreneurs
B	Roofing - Tar or Gravel	B	Toits - goudron ou gravier

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

C	Rooming Houses having ten or more bedrooms	C	Maisons de rapport de dix chambres à coucher ou plus
B	Rubbish Removal	B	Enlèvement - déchets
B	Runways - Graveling or Surfacing	B	Pistes- cailloutis ou revêtement
A	Salvage - Marine	A	Récupération maritime
B	Sand Blasting	B	Sablage
A	Sand Pits	A	Sablonnières
B	Sanitation Service	B	Service sanitaire
A	Sash and Door Factories	A	Usines de châssis et portes
B	Sausage or Sausage Casings - Mfg.	B	Saucisses ou boyaux de saucisses - fabrication
B	Saw - Mfg. or Repairing	B	Scies - fabrication ou réparation
A	Sawmills	A	Scieries
B	Scaffolding Rental	B	Échafaudages - location
C	School Bus Service - Operation	C	Service d'autobus d'écoliers - exploitation
C	Schools - Driving - Automobile	C	Écoles de conduite - automobiles
C	Schools - Municipal	C	Écoles municipales
A	Scrap Metal - Handling	A	Ferraille - manutention
C	Security Service	C	Service de sécurité
B	Septic Tank Service	B	Service de fosses septiques
C	Service Stations	C	Stations-service
B	Servicing Heating Equipment - N.E.S.	B	Révision d'équipement de chauffage - NPA
A	Sewer Construction - Sewers or Sewage Disposal Plants or Systems	A	Construction d'égouts - égouts ou usines ou systèmes d'épuration
B	Shipbuilding - Canoes or Rowboats	B	Construction de canots ou chaloupes
A	Shipbuilding - Wooden	A	Construction navale - bois
B	Shipping Services - N.E.S.	B	Services de transport - NPA
C	Shoe Repairing	C	Cordonniers
C	Shopping Centres - Operation	C	Centres commerciaux - exploitation

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

C	Showcard Painting - Shop Only	C	Peinture - exposition ou présentation - atelier seulement
B	Sidewalks - Gravelling or Surfacing	B	Trottoirs - cailloutis ou revêtement
C	Silverplating	C	Argentage
C	Skating Rinks	C	Patinoires
A	Smelter	A	Haut-fourneau
B	Springs - Automobile Mfg.	B	Ressorts - automobiles - fabrication
B	Steam Cleaning Buildings - External	B	Nettoyage des immeubles à la vapeur - extérieur
B	Steel Fabrication	B	Acier - fabrication
A	Steel Frame Erection or Repairs	A	Charpentes d'acier - montage ou réparation
B	Steel Frame Painting	B	Charpentes d'acier - peinture
B	Stone Crushing	B	Pierre - concassage
B	Stone Cutting or Dressing	B	Pierre - taille
C	Stores - Retail	C	Détaillants - magasins
B	Street Cleaning	B	Nettoyage des rues
B	Stucco - Mfg.	B	Stuc - fabrication
C	Supplying Clerical Employees as a Business	C	Agence commerciale - personnel de bureau
C	Supplying Manpower other than Clerical Employees as a Business	C	Agence de placement - personnel autre que du personnel de bureau
B	Surfacing - Roads, Runways or Sidewalks	B	Revêtement - routes, pistes ou trottoirs
C	Tailor Shops	C	Tailleurs
A	Tanks - Erection or Installation	A	Réservoirs - montage ou installation
B	Tanneries - Operation	B	Tanneries - exploitation
B	Tar or Gravel Roofing	B	Goudron ou gravier - toits
C	Taxi Cab Business	C	Taxis - entrepreneurs
C	Television Receivers - Mfg. or Repairs	C	Téléviseurs - fabrication ou réparation
B	Terrazzo Laying	B	Terrazzo - pose
B	Testing - Industrial - Laboratories	B	Essais industriels - laboratoires

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

C	Theatres - Operation	C	Théâtres - exploitation
B	Tile Contractors	B	Carreaux - entrepreneurs
C	Tools - Rentals	C	Outils - location
C	Tourist Resorts (where not a part of a ranch operation)	C	Centres touristiques (à l'exclusion des fermes d'élevage)
B	Toys - Wooden - Mfg.	B	Jouets - bois - fabrication
C	Trade Unions	C	Organisations syndicales
C	Trailer Courts	C	Villages de caravanes
C	Trailer Rental or Leasing	C	Remorques - location ou crédit-bail
B	Trailers or Truck Bodies - Mfg. - N.E.S.	B	Remorques ou carrosseries de camions - fabrication - NPA
A	Transmission Line Appliances - Installation	A	Lignes de transmission - appareils - installation
A	Transmission Lines or Ducts - Construction	A	Lignes de transmission ou canalisations - construction
B	Travelling Wood Saws	B	Scies à bois sur chariot
B	Tree Service	B	Arbres - service
C	Truck Rental	C	Camions - location
B	Trucking N.E.S.	B	Camionnage - NPA
A	Trucking - Logs	A	Camionnage - billots
A	Tunnelling - N.E.S.	A	Percement de tunnels - NPA
A	Tunnelling - Coal Mine	A	Percement de tunnels - mines de charbon
A	Tunnelling - Metal Mine	A	Percement de tunnels - mines de métaux
A	Tunnelling - Rock	A	Roc - percement de tunnels
C	Typewriters - Mfg. or Repairs	C	Machines à écrire - fabrication ou réparation
C	U-Drive Establishments	C	Établissements de location de voitures sans chauffeur
C	Upholstering	C	Rembourrage
C	Vacation Resorts	C	Centres de villégiature
C	Vacuum Cleaners - Mfg. or Repairs	C	Aspirateurs - fabrication ou réparation
A	Vessels - Repair	A	Navires - réparation
A	Vessels - Steel - Construction	A	Navires - acier - construction

O.I.C. 1986/164
OCCUPATIONAL HEALTH AND SAFETY ACT

DÉCRET 1986/164
LOI SUR LA SANTÉ ET LA SÉCURITÉ AU TRAVAIL

A	Vessels - Wooden - Construction	A	Navires - bois - construction
C	Veterinary Hospitals	C	Vétérinaires - hôpitaux
B	Warehouses - Public - Operation	B	Entrepôts publics - exploitation
C	Washing Machines - Mfg. or Repairs	C	Machines à laver - fabrication ou réparation
C	Watch Repairs or Mfg.	C	Montres - réparation ou fabrication
B	Water Transportation	B	Transport par eau
A	Water Well Digging or Drilling	A	Puits - eau - creusage ou forage
A	Waterworks or Water Treatment Plants or Systems - Construction or Operation	A	Stations hydrauliques ou usines ou systèmes de traitement des eaux - construction ou exploitation
B	Welding Shops	B	Soudage - ateliers
A	Wharf Operations	A	Quais - opérations
A	Wharves - Construction	A	Quais - construction
C	Wholesaler - N.E.S.	C	Grossistes - NPA
B	Window Cleaning	B	Fenêtres - nettoyage
A	Wood Preserving	A	Bois - préservation
B	Wood Saws - Travelling	B	Bois - scies sur chariot
B	Wood Yards - Operation	B	Parcs à bois - exploitation
A	Wood Vessels - Construction	A	Bois - navires - construction
B	Woodworking Shops	B	Menuiserie - ateliers